

KWADRU Nru 3

TAL-MITHNA TAR-RIH'

BIEX JITHNU QAMHI, XGHIR U' PRODOTTI OHRAJN, IL-MALTIN KIENU JMORRU GHAND TAL-MITHNA. L-EVWEL IMTIEHEN KIENU DAWK TAL-MIEXI, FEJN KIEN IKUN HEMM BAGHAL JEW HMAR GO REMISSA, GHAJNEJX MGHAMMDIN, IDAWWAR IL-GEBLA TAL-MITHNA. WARA WARA BDEW JUZAW L-IMTIEHEN TAR-RIH'. META IR-RIH' KIEN TAJJEB, TAL-MITHNA KIEN ISEJJAH LIN-NIES TAR-RAHAL BILLI JDOQQ IL-BRONJA, BEBBUXU KBIR BILL-PONTA MKISSRA, JEW KIEN IMUR HUWA STESS IDUR BILL-HMAR, JIGBOR L-IXKEJJER, GWIELAQ U' CRIENEN MINN GHAND IN-NIES, U' WARA LI JITHAN IQASSAMHOM LURA.

PAINTING No.3

THE MILLER

THE GRINDING OF CEREALS AND GRAINS IN THE MALTESE ISLANDS, FORMERLY WAS UNDERTAKEN BY THE MILLER WHO USED A BLINDFOLDED ASS OR MULE TO TURN ROUND THE GRINDSTONE SET UP IN A STABLE. LATER ON, WINDMILLS WERE INTRODUCED. WHEN THE WIND WAS SUITABLE, THE MILLER USED TO CALL HIS CUSTOMERS BY BLOWING THROUGH A TRUMPET SHELL, OR ELSE WENT ROUND WITH HIS CART TO COLLECT THE GRAIN FOR GRINDING AND WHEN HE COMPLETED HIS WORK RETURNED THE CONTAINERS WITH THE FLOUR.